

呼吁團結!前總統小布什發布震撼視頻

Original 新視界 北美新視界



周末,美國前總統小布什發佈一則感人至深的視頻信息,呼籲公眾關懷病弱群體和醫護人員、遵守公共衛生政策、保持人道主義的同理心和同理心。這則信息是社交媒體公益活動#CallToUnite的一部分,活動邀請了許多名人志士,共同倡導美國精神里的堅強、關懷、平等和奉獻的方面。

這是我們國家和世界生活中充滿挑戰和莊嚴的時刻。一個冷酷無情的敵人,威脅着我們中間的老人和弱勢群體:一種可以迅速奪走呼吸的疾病。

醫療專業人員為了他人健康,冒着危害自己健康的風險,我們對此深深感激。各級官員都提出了保護我們所有人的公共衛生要求,我們都需要盡自己的一份力量。

該疾病還威脅帶來更大範圍的損害:損害我們的安全、保障和社區意識。更大的挑戰是面對恐懼和孤獨感的爆發,令人沮喪的是,平時用來表達同情的方式——擁抱,卻會帶來事與願違的相反後果。

在這種情況下,我們與鄰居隔離才是為鄰居着想。但我們不能讓身體上的分離變成情感上的孤立。這就要求我們不僅要富有同情心,而且要在推廣方面富有創造力。在這場試煉中,為了團結的目的,全國各地的人們都在使用技術工具溝通。

我們需要銘記一些事。首先,讓我們記住之前曾經經歷過的試煉。在九一一之後,我看到一個偉大國家的崛起,是為義勇英雄、同悲共苦並承擔起不可避免的新職責。我毫不懷疑,在美國,服務和犧牲的精神依然存在。

第二,讓我們記住,同情心和純樸的善良,是國家復興的重要而有力的工具。即使保持着

適當的社交距離,我們也可以一樣以適當的方式關注他人,以減輕他們的焦慮並分擔負累。

第三,讓我們記住,在接下來我們遭受的苦難並不均等。切實照顧老年人、患者和失業者尤其重要。最後,讓我們記住:面對這種共同威脅,我們的差別微不足道。歸根結底,我們並不是黨派鬥士。我們是人類,在上帝眼中同樣脆弱,也同樣精彩。我們同呼吸,共命運,我們有決心,一同崛起。上帝保佑你們!

This is a challenging and solemn time in the life of our nation and world. Remorseless, invisible enemy threatens the elderly and vulnerable among us. A disease that can quickly take breath in life. Medical professionals are risking their own health for the health of others. And we're deeply grateful. Officials at every level are setting out the requirements of public health that protect us all and we all need to do our part.

The disease also threatens broader damage, harm to our sense of safety, security and community. The larger challenge we share is to confront an outbreak of fear and loneliness, and it is frustrating that many of the normal tools of compassion, a hug touch can bring the opposite of the good we intend.

In this case, we serve our neighbor by separating from them. We cannot allow physical separation to become emotional isolation. This requires us to be not only compassionate but creative in our outreach. And people across the nation are using the tools of technology in the cause of solidarity in this time of testing. We need to remember a few things.

First, let us remember we have faced times of testing before. Following 9/11, I saw a great nation rise as one to honor the brave, to grieve

with the grieving and to embrace unavoidable new duties. And I have no doubt none at all that the spirit of service and sacrifice is alive and well in America.

Second, let us remember that empathy and simple kindness are essential, powerful tools of national recovery. Even at an appropriate social distance, we can find ways to be present in the lives of others to ease their anxiety and share their burdens.

Third, let's remember that the suffering we experience as a nation does not fall evenly in the days to come. It will be especially important to care in practical ways for the elderly, the ill and the unemployed.

Finally, let us remember how small our differences are in the face of this shared threat. In the final analysis, we are not partisan combatants. We are human beings, equally vulnerable and equally wonderful in the sight of God. We rise or fall together and we are determined to rise. God bless you all.

美國海關檢查沒收連花清瘟膠囊

美國海關發言人聲稱,這一藥物沒有在美國獲得批准,因此屬於違禁藥物,“可能給美國人帶來健康威脅”。

美國海關和邊防巡邏隊(CBP)聲稱,在巴爾的摩港等港口,緝獲了一批企圖通過非法渠道走私進美國的不符合標準 N95 口罩、新型病毒疫情測試盒,以及未經批准的連花清瘟膠囊藥物。

CBP 駐巴爾的摩現場行動代理總監羅納德·史丹利說:“疫情下驚慌失措的消費者,被騙子蒙蔽,不斷從國外市場購買(聲稱)可保護(美國人)或者診斷新型病毒的設備,以及在美國屬於假冒或未經批准使用的藥品,這些可能對美國消費者的健康帶來嚴重威脅。”

“美國海關與邊境保護局將繼續與食品與藥品監督管理局(FDA)合作,識別並扣留這些具有潛在危險的醫療產品,以免損害美國消費者。”

美國海關執法人員在賓夕法尼亞州哈里斯堡檢查包裹時,查獲從香港運來的一批連花清瘟膠囊,共 1200 粒。連花清瘟膠囊在中國被用于治療新型病毒疫情患者,但在美國尚未經過 FDA 批准。

美國海關人員聲稱,自 3 月 23 日以來,在費城、巴爾的摩、華盛頓、哈里斯堡和匹茲堡的



口岸緝獲的相關物品如下: 1) 超過 1350 個未經批准的新型病毒測試盒; 2) 近 400 個不符合標準的 N95 口罩; 3) 包括硫酸羥氯喹、氯喹、阿奇霉素、連花清瘟和六神膠囊在內的近 2500 個未經 FDA 批准,“可能是假藥”的藥品; 4) 超過 67000 個“假冒”血糖儀器 ACCU - CHEK 試紙。

但是,美國海關發言人未提供具體測試結

果細節。

這些產品是從中國、香港、韓國、土耳其、沙特阿拉伯、尼日利亞、塞內加爾、德國和英國的製造商和分銷商處裝運,然後運往賓夕法尼亞州、新澤西州、特拉華州、弗吉尼亞州、康涅狄格州和佛羅里達州的港口。

據媒體報道,連花清瘟膠囊產品為以嶺藥業的主導產品、國家基本藥物目錄和國家醫保目錄(甲類)品種,過去主要用于感冒、流感相關疾病的治療。2020 年,連花清瘟膠囊/顆粒被中國政府列為國家衛生健康委和國家中醫藥管理局聯合發佈的《新型病毒疫情感染的疾病診療方案》推薦用藥。2020 年 4 月 12 日,中國國家藥品監督管理局批准連花清瘟膠囊/顆粒在原批准適應症的基礎上,增加“新型病毒疫情疾病輕型、普通型”的新適應症。5 月 6 日,以嶺藥業收到新加坡衛生科學局(HSA)核準簽發的“中成藥”註冊批文,批准連花清瘟膠囊符合新加坡中成藥標準註冊。

中國許多媒體報道指出,“傳統中藥連花清瘟膠囊已被證明可有效治療新型病毒”。

由於美國、加拿大疫情嚴重,許多人爭相購買連花清瘟膠囊,以至於加拿大市面上的連花清瘟膠囊價格一度出現了 50 加元/盒的零售價格。而該膠囊的常見網上售價一般為 15 人民幣左右。



【共同抗疫系列】你應該怎樣做?

- 手、水杯、座椅扶手等他人可能接觸過的位置消毒。
- 6. 地漏每天灌足水。
- 7. 儘量自己清潔房間,減少清潔人員進門打掃。
- 8. 回家後,若出現發熱、干咳、乏力等症狀,請在家隔離。若有條件,請

- * 使用商店購物車或購物籃時,如果沒有戴外出專用手套或一次性手套,則應先用自帶的消毒劑清潔擦拭。
- * 選購物品時,看好了再拿,儘量減少碰觸物品的次數。儘量不去拿前一個顧客放回去的物品。
- * 排隊時,儘量和所有人保持 6 英尺距離。
- * 遇到有人打噴嚏應立即走遠。
- * 絕不碰觸其他人身體,特別是現金交易時。最好使用信用卡,否則找回來的現金也會成為污染源。
- * 儘量選擇自動付款以避免與人面對面的飛沫傳播。使用自動付款時,儘量減少直接碰觸屏幕,並保持與屏幕儘可能遠的距離。萬不得已要在屏幕上輸入信息時,請用一個指尖碰觸,付款完畢後立即用隨身攜帶的消毒劑擦這個指尖。
- * 如果戴了外出專用手套或一次性手套,記住回家進門前務必把這個手套封存或消毒。
- * 到家後請勿立即將物品帶入室內。如果它們不容易腐爛,請將它們放在汽車或車庫中三天,時間越長越好。不要碰它們。對於需要立即拿進房間的蔬菜和水果等新鮮和冷凍物品,請儘可能對它們進行消毒。購物袋應同樣對待。

- 8. 儘量不聚餐,縮短待在餐館的時間。
- 9. 若不得不與人一同吃飯,減少聚餐人數,採用分餐制。
- 10. 別把手機放在桌面上,以防污染。
- 11. 儘快吃,別刷手機,別聊天。

住酒店應該注意什么?

Q 我快出差了,住酒店會有危險嗎?
Tracy:酒店確實沒家里安全。但若不得不住酒店,請盡力做好防護。請注意避免以下做法:
1. 儘量不用電梯;若必須用,請用紙巾墊着按按鈕;若沒紙巾,接觸後立刻洗手。

檢測。
最後跟大家分享一下我的酒店住宿工具箱:
1. 酒精棉片(酒精含量 60%以上)
2. 免洗洗手液(酒精含量 60%以上)
3. 有“bleach”字樣的消毒濕巾或噴霧
4. 一次性紙巾



- 2. 與服務人員對話時,請別離得太近。
- 3. 如果可以,請別讓服務人員幫自己拿行李,避免帶來額外接觸。
- 4. 請勿打開中央空調,以防空氣傳播。
- 5. 若多人同行,也請不要聚在一個房間,應改為線上交流。
- 6. 儘量不用公共衛生間,只用自己房內的。請注意做到:

去超市應該注意什么?

Q 我不得已要到超市購物,應該注意什么?

去超市
外出前,計劃好要購買的商品,選擇一家熟悉的超市,想好在超市里要走的路線,並儘量減少在超市購物的時間。在出發之前聯繫鄰居、親戚和朋友,以查看他們是否需要緊急物品。親朋鄰里之間的溝通和幫助可以有效減少每個人去超市的次數。
* 出門前帶好一定數量的消毒劑或紙巾。
有條件可以戴外出專用手套或一次性手套,以減少用手碰觸任何物品的機會。
* 查一下本地為老人設置專屬時間的超市的具體情況,不與老人爭搶東西。
* 儘量選擇人少的時間段去,入門前查看擁擠情況再決定是否進去進行購物。

- 1. 出行前檢查自己是否有發熱、干咳、乏力等症狀,若有,在家隔離 14 天以上才能出行。
- 2. 請準備酒精棉片、免洗洗手液等消毒裝備,並帶好自己的毛巾、牙具等。在外最好隨時戴手套。
- 3. 經常用酒精棉片或免洗洗手液清潔雙手。
- 4. 開門時,用紙巾墊着手擰門把手,若沒紙巾,接觸後立刻洗手。
- 5. 請用消毒劑給桌面、門把手、水龍頭、蓮蓬頭、馬桶、燈的開關、櫃檯把手、水壺把



在餐館吃飯應該注意什么?

Q 我不得不在外吃飯,會有危險嗎?
Tracy:食物本身不會傳播病毒,但餐館屬於公共場所,易增大感染可能。若必須在外用餐,請注意以下幾點:

- 1. 請選擇衛生條件好的餐館。
- 2. 儘量避開自助餐廳或食堂。
- 3. 錯峰用餐,避開太擁擠的餐館。
- 4. 如有條件,請選可在線點餐的餐館,或儘量一次點完菜,少叫幾次服務員。
- 5. 儘量打包帶回家,並對包裝袋和包裝盒消毒,吃前再加熱一遍。
- 6. 別點未做熟的肉、蛋、奶製品,包括半熟牛排、半熟蛋等。
- 7. 飯前洗手,並用酒精棉片對餐具消毒,或用開水浸泡餐具以消毒。

12. 在餐廳應避免接觸公共表面。其中包括桌子、椅子、菜單等。如果碰觸任何公共表面,請在進食前洗手並消毒。餐館經營者請注意

- 1. 保持餐館通風。
- 2. 限制同一時段用餐人數與工作人員人數。
- 3. 為工作人員配備一次性手套、口罩等防護裝備,並做好衛生習慣教育。
- 4. 每日多次消毒整個餐館,包括用餐區和後廚。
- 5. 餐館應提供消毒劑和消毒濕巾。廁所應配有洗手液、消毒劑和消毒濕巾。?
- 6. 請遵守當地公共衛生部門的防疫指南。

最後跟大家分享一下我的外出就餐工具箱:

- 1. 酒精棉片(酒精含量 60%以上)
- 2. 免洗洗手液(酒精含量 60%以上)
- 3. 消毒劑/消毒噴霧
- 4. 消毒濕巾

Tracy 姐姐教你抗疫小竅門

本文英文版在 UCA 官網,請推薦給您的家人或者朋友。點擊文末 Read more 訪問本篇英文版,或提取封面二維碼鏈接訪問此系列所有圖文。

今天的內容就先到此。特別鳴謝:

作者:Jingyi Xi

翻譯:Adelynn Chang

插畫:Henry Yuanheng Hu

請大家繼續關注我們的共同抗疫系列圖文,從我做起,保護好家人,共同守護我們的社區。